

“华文教育·名师巡讲”

跨文化传播的话语影响力

华侨大学 王丽霞

2016.08



华侨大学
HUAQIAO UNIVERSITY



内容

一

文化与跨文化差异

二

跨文化传播的语言沟通与影响

三

海外华文文化传播中借助话语影响力



華僑大學
HUAQIAO UNIVERSITY

一、文化与跨文化差异



文化与文化层次

- 文化是在过去的生活中可行的都沉淀下来，变成语言、文学；变成音乐、艺术；变成工具，建筑；甚至变成服装款式；变成饮食起居的方式，影响为来着的思维、体验和行动。
- 是某一群体人们的所有生活方式。

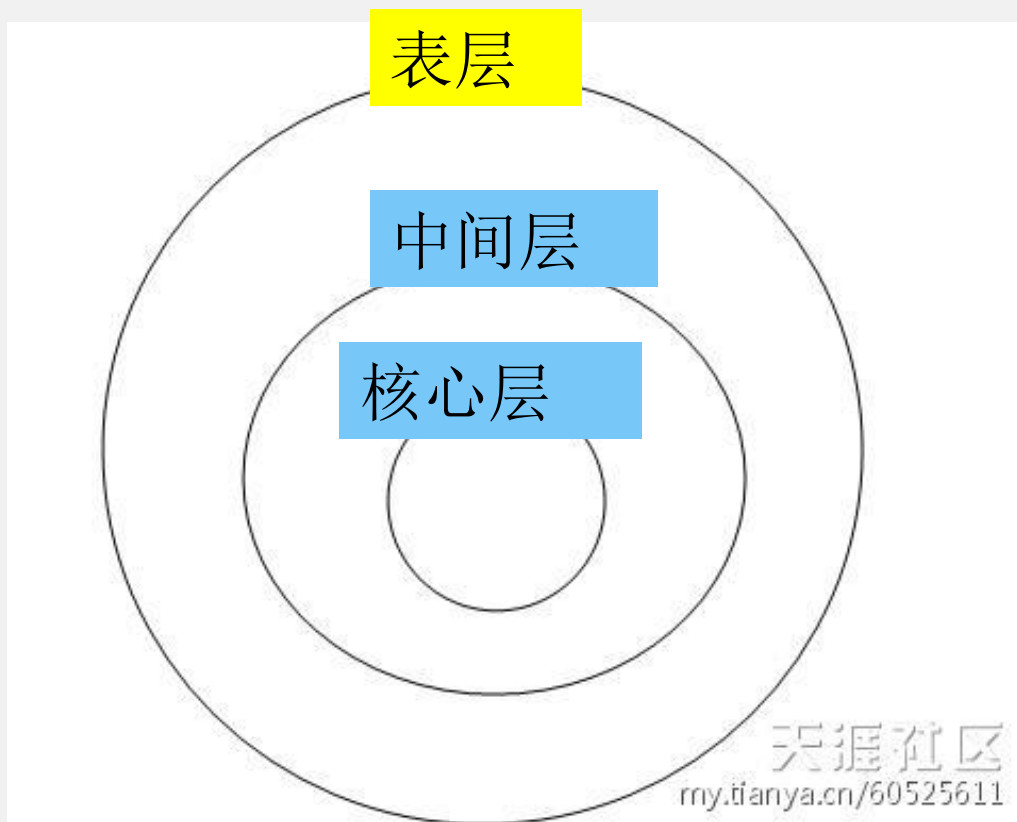


文化的洋葱比喻：分层次





文化的洋葱比喻



分层次：

表层、中间层、
核心层

表层——语言、行为等

中间层——规范

核心层——理念
历史、未来

人性人生——制度

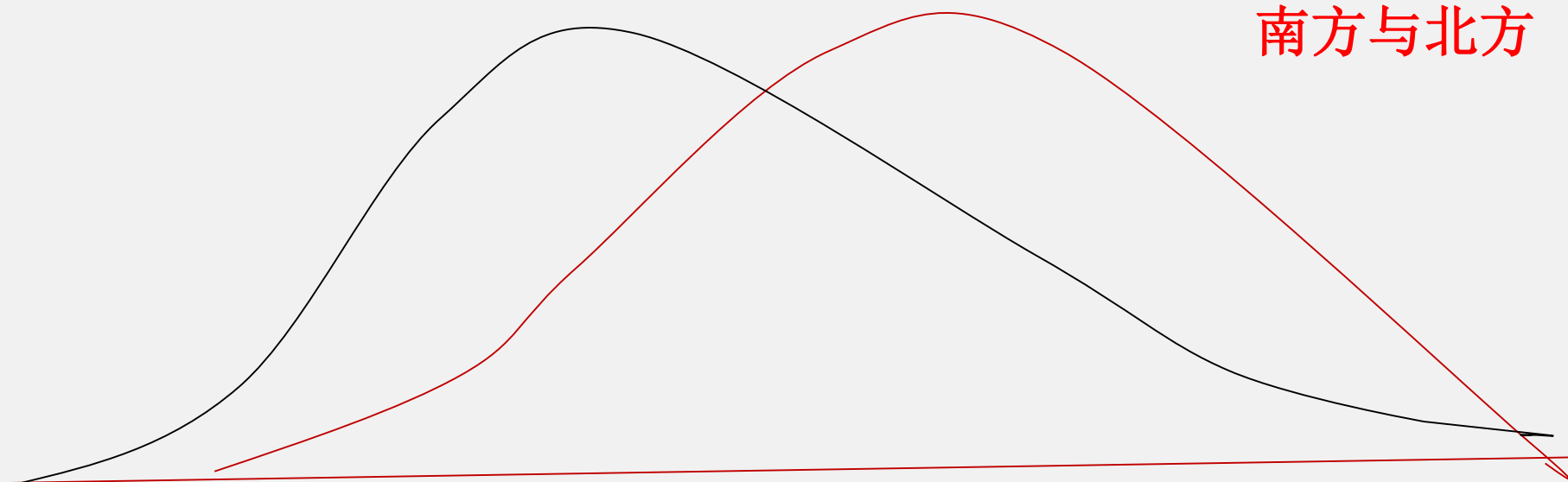


文化的分布

A文化

B文化

我国的
南方与北方



同一族群文化文化表达方式-不同地域



不同文化存在差异 ——跨文化差异



華僑大學
HUAQIAO UNIVERSITY

二、跨文化传播的语言沟通与影响



跨文化传播

- 不同文化之间的传播：达到有效沟通较难
- 文化背景不同



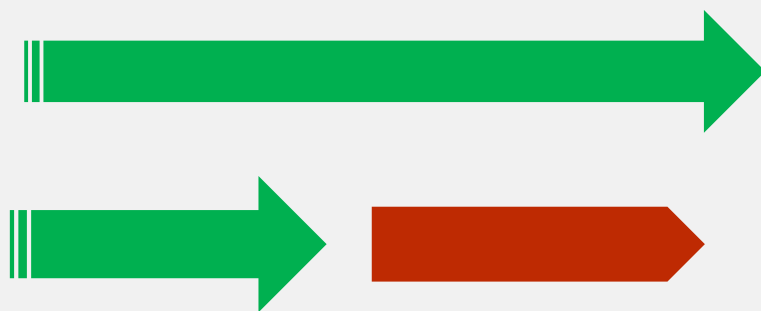
跨文化传播

- 语言是重要的传播、沟通方式
- 语言以及对语言的了解是人类的力量源泉，也是社会团体存在的必要条件。
- 语言不仅让人们听起来有不同的心理感受，而且对我们的身体也有意想不到的作用。
- 语言体现群体文化



跨文化传播

- 语言传递信息作用





跨文化传播与沟通很重要
语言在沟通中具有媒介作用



跨文化的语言沟通

- 海外侨胞与我们民族同根、文化同源，是中华文化走出去的重要传播者
- 在跨文化语言沟通中发挥重要作用



華僑大學
HUAQIAO UNIVERSITY

凡是有华人的地方就有华文教育。



海外新生代华人和华侨

- 文化具有杂糅性
- 祖籍国文化和驻在国文化 差异
- 排斥，尤其是排斥遇到叛逆期
文化的冲突、不认同



不同文化存在差异 ——跨文化差异

- 1.在他文化环境中生存的中文学校教育和管理的核心是文化；
- 2.在他文化环境中的语言等文化教育从相近、可融合、可接受入手
- 3.在他文化环境中遵循认知规律：触摸、感知、认识、描述、模仿、理解、记忆、巩固、运用

重视语言、文字背后的文化



华侨大学
HUAQIAO UNIVERSITY

三、海外华文文化传播中借助话语影响力



文化传承与传播

- 重要元素:
- 教师特质-教书育人
- 教师行为-影响力强
- 学生认知-认知和心理规律



跨文化传承与传播

- 综合运用语言、构建话语传播体系：
- 施教体系、教材体系、培训体系、帮扶体系、支撑体系和体验体系六大体系
- 以语言为核心的的海外华文教育体系



施教体系

- 课程设置：
- 语言与其他文化表现形式有机结合



华侨大学



大学
s
ana





华侨大学



IAAY ADALA NO TOA AN-DRAINY



塔那那利佛

Institut Confucius
de l'Université d'Antan

欢迎
华侨大学代





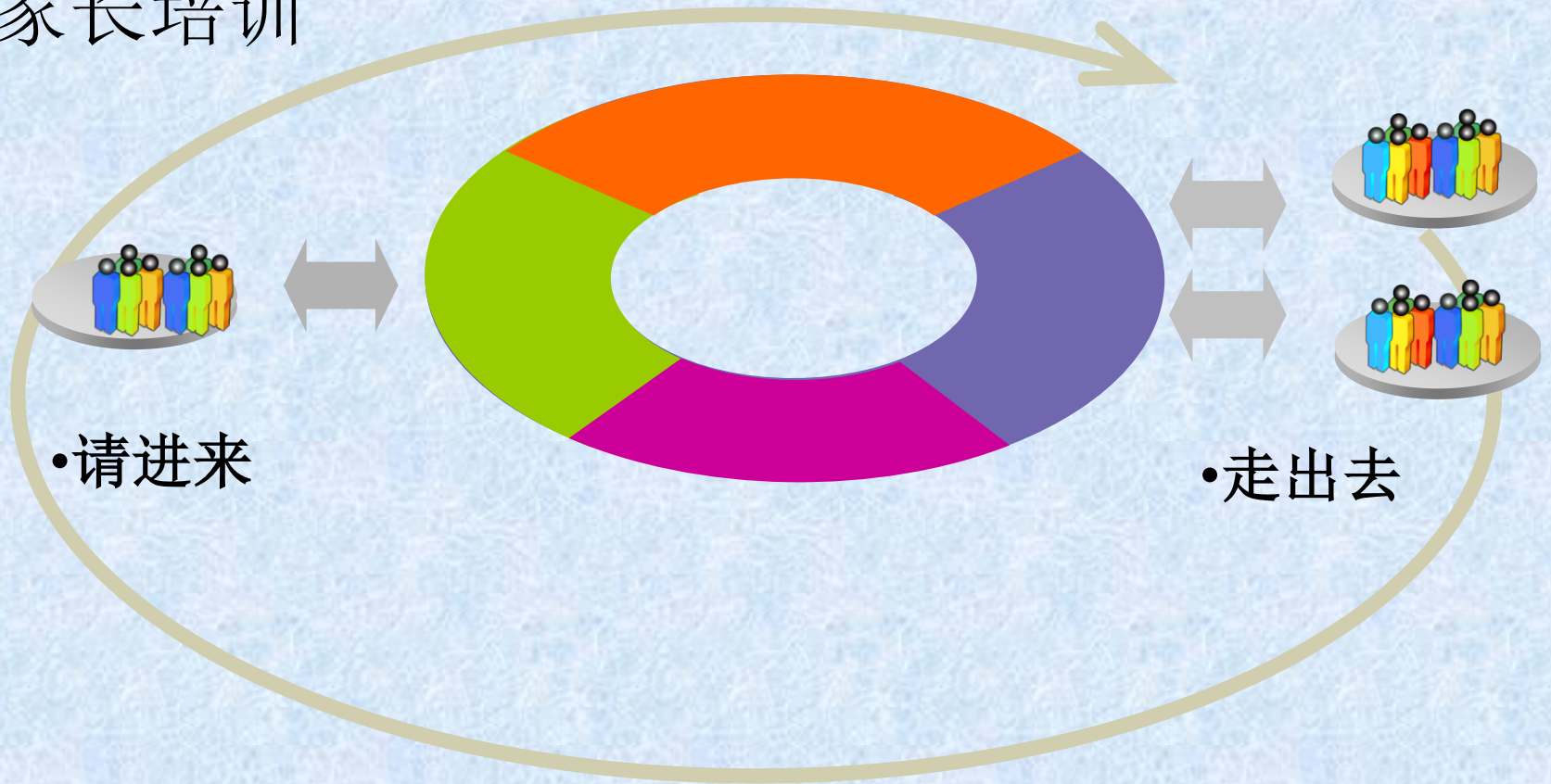


教材体系

- 与课程设置相结合的教材
- 针对不同国家和需要的多种系列的教材：
才艺类、听说为主、认字为主、综合类

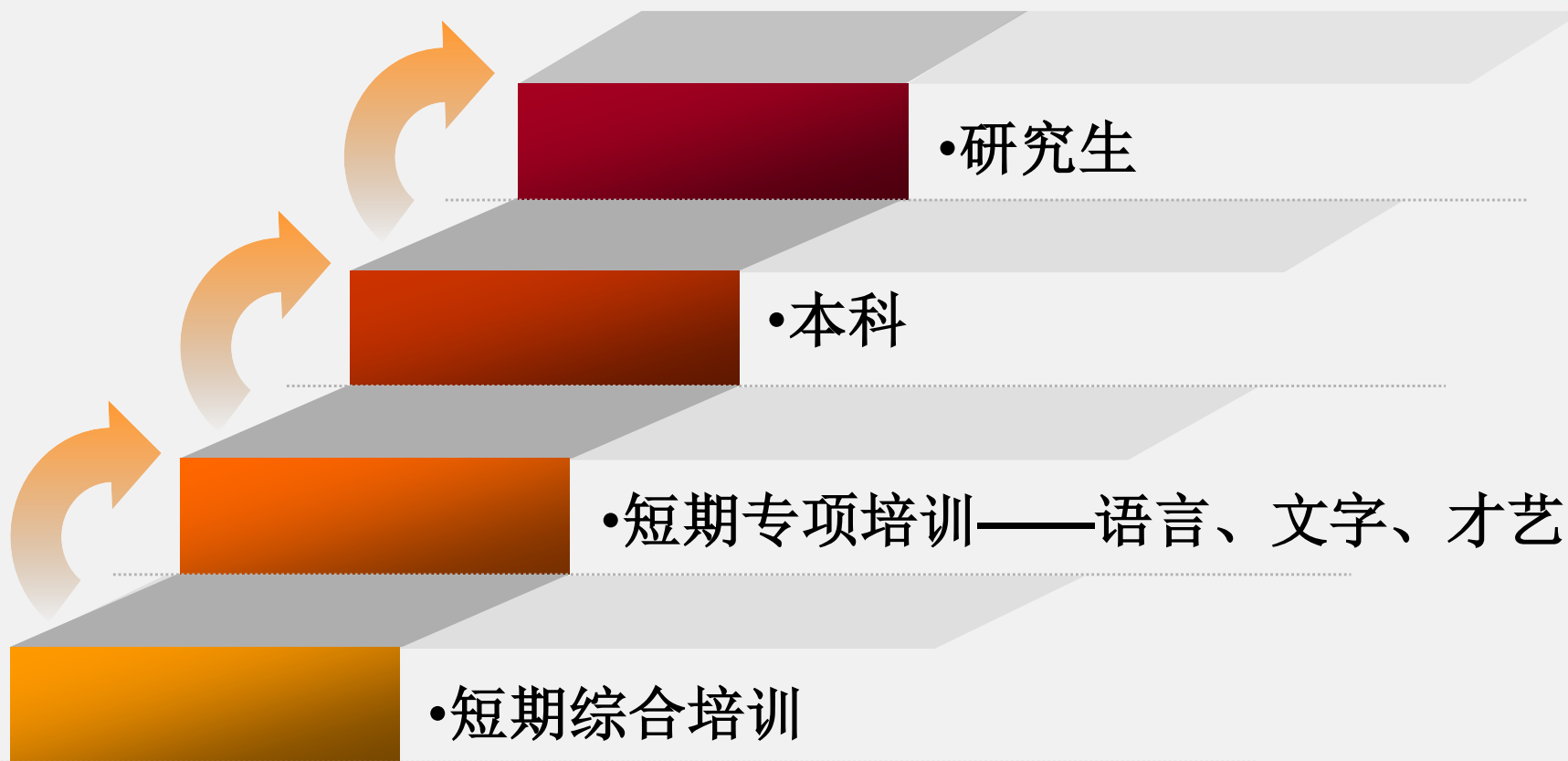
培训体系

- 海外中文学校管理者培训
- 教师培训
- 家长培训





教师培训——准入标准





支撑体系

- 经费
- 教学设施
- 办学标准



帮扶体系

- 侨办
- 汉办
- 社会力量



体验体系

- 夏令营
- 才艺比赛、竞赛
- 演出。 。 。 。



海外华文教育

- 以语言为核心的海外华文教育体系
- 三化目标：正规化、标准化、专业化。
- 让海外华侨华人聚居的国家和城市里有意愿学习中国语言文化的华裔青少年，
有优质的课本读，有合格的教师教，有符合办学标准的学校上。



华侨大学
HUAQIAO UNIVERSITY

谢谢！